Porównanie tłumaczeń Psalmów 96:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oddajcie JAHWE chwałę Jego imienia,\* Przynieście dary i wejdźcie do Jego przedsionków![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oddajcie JAHWE chwałę godną Jego imienia! Przynieście dary! Wejdźcie do Jego przedsionków! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Oddajcie JAHWE chwałę jego imienia, przynieście dary i wejdźcie do jego przedsionków. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Oddajcie Panu chwałę imienia jego; przynieście dary, a wnijdźcie do sieni jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | przynoście JAHWE chwałę imieniowi jego. Bierzcie ofiary a wchodźcie do sieni jego, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | oddajcie Panu chwałę Jego imienia! Nieście ofiary i wchodźcie do Jego przedsionków, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Oddajcie Panu chwałę należną imieniu jego, Przynieście dary i wejdźcie do przedsionków jego! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oddajcie JAHWE chwałę Jego imienia, przynieście dary i wejdźcie na Jego dziedzińce, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oddajcie JAHWE chwałę należną Jego imieniu. Weźcie ofiary i przyjdźcie na Jego dziedzińce. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oddajcie Jahwe chwałę należną Jego Imieniu, przynoście dary i wstępujcie na Jego dziedzińce! |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Почув і розвеселився Сіон, і зраділи юдейські дочки задля твоїх судеб, Господи. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nieście WIEKUISTEMU cześć Jego Imienia; składajcie dary oraz wchodźcie do Jego przedsionków. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Przypisujcie JAHWE chwałę należną jego imieniu; przynieście dar i wejdźcie na jego dziedzińce. |

1. 1) <x>230 29:1-2</x> [↑](#footnote-ref-2)